

что это позднее признание было вызвано тем, что эту оду мимоходом упомянул в своем «Письме» 1739 г. Ломоносов,¹² который заметил о «Мадригале» Тредиаковского, вошедшем в первое издание «Краткого и нового способа к сложению российских стихов»: «Переведен из Марциала, только персон и речь переименованы» и далее привел соответствующий стих римского поэта с указанием, из какой именно книги.¹³

Попрекали современники и самого Ломоносова. Из стихотворной полемики середины XVIII в. в научной литературе особую известность получили два стиха:

Который Гинтера и многих обокрал,
И, мысли их писав, народ наш удивлял.¹⁴

Но более всего доставалось от соперников Сумарокову. Ломоносов, согласно анекдоту, кричал ему в запале: «Сам ты подлец, пьяница, неуч, под школой учился, сцены твои краденые!»¹⁵ Или писал о нем: «Перевел в свои трагедии из французских стихотворцев, что ни есть хорошее, кусками, с великим множеством неслучайных погрешностей в российском языке, и оные сшивал еще гаже своими мыслями»; «Российским Расином Александр Петрович по справедливости назван, за тем, что он его не токмо половину перевел в своих трагедиях по-русски, но и сам себя Расином называть не гнушается».¹⁶

Самым пристрастным читателем и критиком Сумарокова был несомненно Тредиаковский. Полемике с Сумароковым о подражании и заимствованиях он посвятил целый ряд произведений, в том числе басню «Ворона, чванящаяся чужими перьями»:

Набрала Ворона перышек от прочих птиц;
Убралась та всеми с низу вверх без мастериц,
Величаться начала сею пестротою,
Презирая птичек всех в том перед собою.
Ласточка всех прежде перышко на ней свое
Усмотревши, тотчас вырвала, сказав: мое.
То увидели когда и другие птички,

¹² См.: Ломоносов М. В. Полн. собр. соч. М.; Л., 1952. Т. 7. С. 13; Берков П. Н. Ломоносов и литературная полемика его времени. 1750—1765. М.; Л., 1936. С. 66.

¹³ Там же. С. 35.

¹⁴ Поэты XVIII века. Л., 1972. Т. 2. С. 388. См.: История русской переводной художественной литературы. Т. 2. С. 105.

¹⁵ Литературные предания XVIII столетия. Сб. анекдотов о русских писателях XVIII века. Череповец, 1994. С. 19.

¹⁶ Цит. по кн.: Берков П. Н. Ломоносов и литературная полемика его времени. С. 259, 135.